

Idioma I: coreano moderno

Código: 101551

Créditos ECTS: 12

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500244 Estudios de Asia Oriental	OT	4	1

Contacto

Nombre: Mihwa Jo Jeong

Correo electrónico: Mihwa.Jo@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (kor)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: No

Algún grupo íntegramente en español: No

Otras observaciones sobre los idiomas

La Prof. Mihwa JO imparte las clases en català y el Prof. Hyunjoon RHEE imparte las clases en castellano.

Equipo docente

Hyun Joon Rhee

Prerequisitos

Ningún prerequisito preciso es necesario para matricularse en esta asignatura.

Objetivos y contextualización

La función de esta asignatura es iniciar al estudiante en el conocimiento de los aspectos más básicos y esenciales de la estructura fonética, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática de la lengua coreana, y trabajar las cuatro destrezas comunicativas básicas. Al finalizar esta asignatura el alumno será capaz de:

- Conocer y comprender las estructuras fonológica, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática básicas del coreano,
- Aplicar conocimientos lingüísticos, culturales y temáticos para comprender y comunicarse oralmente y por escrito en coreano sobre cuestiones relativas a su entorno concreto e inmediato,
- Expresarse oralmente y por escrito en coreano sobre su entorno concreto e inmediato,
- Aplicar estrategias para resolver problemas de comprensión sobre cuestiones relativas al entorno concreto e inmediato del estudiante,
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.

Competencias

- Aplicar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
- Comprender textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Comprender textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Producir textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Producir textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Resolver problemas de comunicación intercultural.
- Respetar la diversidad y la pluralidad de ideas, personas y situaciones.
- Velar por la calidad del propio trabajo.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar conocimientos léxicos, morfosintácticos, textuales, retóricos y de variación lingüística.
2. Aplicar estrategias para adquirir conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
3. Aplicar estrategias para comprender textos orales de diversos ámbitos.
4. Aplicar estrategias para producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
5. Aplicar estrategias para producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
6. Comprender la intención comunicativa y el sentido de textos orales de diversos ámbitos.
7. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
8. Identificar la necesidad de movilizar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
9. Integrar conocimientos culturales para resolver problemas de comunicación.
10. Producir textos escritos adecuados al contexto y con corrección lingüística.
11. Producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
12. Producir textos orales adecuados al contexto y con corrección lingüística.
13. Producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
14. Resolver interferencias entre las lenguas de trabajo.
15. Resolver problemas de comunicación intercultural.
16. Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.
17. Velar por la calidad del propio trabajo.

Contenido

Los contenidos de la asignatura son:

1. Fonológicos y morfológicos:

- El alfabeto coreano y sus particularidades: Aprendizaje de las 19 consonantes y 12 vocales básicas
- Adquisición y dominio del mecanismo fonético coreano
- Sílabas y sistema de transcripción
- Combinación de sílabas
- Orden de las palabras.

2. Gramaticales:

- La terminación declarativa e interrogativa de verbos
- Los pronombres personales y demostrativos.
- Colocación de las partículas gramaticales básicas
- La negación
- Los interrogativos

- Los diferentes estilos de hablar - el estilo coloquial
- El tiempo verbal - el pasado
- Los números y clasificadores
- El uso del honorífico
- El uso de partículas gramaticales y las proposiciones
- Los tiempos verbales - expresiones de futuro
- Los adjetivos y adverbios
- Las oraciones comparativas
- Los verbos perifrásicos y auxiliares
- Los conectores: coordinación y subordinación

3. Comunicativos y socio-culturales:

- Saludar
- Presentarse
- Hablar de los estudios
- Preguntar sobre el quién, cómo, cuándo y por qué
- Sugerir, invitar o pedir informaciones
- Contar
- Expresarse con estilo adecuado según el interlocutor
- Expresar acciones completadas o en progreso
- Expresar acciones en futuro
- Expresar gustos o preferencias
- Expresar relaciones de causa-consecuencia
- Expresar diferentes tipos de comparaciones

Metodología

Las actividades formativas se dividen en actividades dirigidas, actividades supervisadas, trabajo autónomo y actividades de evaluación.

En el tiempo de actividad dirigida (90 h), el profesorado explicará los contenidos más importantes de cada unidad, se dedicará también a realizar lecturas en voz alta y ejercicios de comprensión oral y escrita, ejercicios de expresión oral, prácticas de gramática y léxico, traducción a la vista, dictados en la pizarra, repaso de la materia dada, etc. Se dedicarán aproximadamente 15 h por cada unidad docente. Las actividades de clase serán variadas y de diferentes tipos (oral y escrito, individuales y en grupo).

En las actividades supervisadas (tanto presencial como virtual) (51 h), se realizará la práctica de comprensión y expresión oral, así como la resolución de ejercicios.

El trabajo autónomo, que representa (alrededor de unas 150 h), el trabajo autónomo consiste en la práctica de escritura y vocabulario, la preparación y repaso del texto y los puntos gramaticales, la resolución y autoevaluación de ejercicios.

La actividad de evaluación (10 h) se dividirá en presencial (pruebas) y dirigida (ejercicios).

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Actividades de compresión oral y escrita	20	0,8	7
Actividades de expresión oral y escrita	20	0,8	7
Clase magistral	30	1,2	7
Resolución de ejercicios	20	0,8	
Revisión de materia de clase	20	0,8	17
Tipo: Supervisadas			
Preparación de actividades de compresión oral y escrita	15	0,6	
Preparación de actividades de redacción	6	0,24	17
Resolución de ejercicios	30	1,2	17
Tipo: Autónomas			
Realización de actividades de comprensión escrita	20	0,8	
Realización de actividades de redacción	20	0,8	7
Resolución de ejercicios lexicales y gramaticales	70	2,8	7, 17
preparación de materia nueva	14	0,56	7

Evaluación

La información sobre la evaluación, el tipo de actividad de evaluación y su peso sobre la asignatura es a título informativo. El profesor responsable de la asignatura la concretará al empezar a impartir la docencia.

Pruebas orales y escritas:

A lo largo del curso se realizarán 4 pruebas. Se evaluarán diferentes competencias; conocimientos gramaticales (25%), conocimientos léxicos (25%), producción escrita (25%) y producción oral (25%). Cada prueba constituirá un 20% de la nota final.

Las fechas de evaluación: los últimos viernes de octubre, noviembre y diciembre, y una prueba oral (presentación oral) en el último viernes del semestre.

Si no puede asistir en la clase el día que hace la prueba, debe informarlo con antelación y hacerla un día pactado con el docente.

Carpeta docente

La entrega de ejercicios escritos, que incluirán ejercicios de vocabulario y gramática. Esta parte representará un 20% de la nota final.

Revisión

En el momento de dar la calificación final previa al acta, el docente comunicará por escrito una fecha y hora de revisión. La revisión de las diversas actividades de evaluación se acordará entre el docente y el estudiante.

Recuperación

Podrán acceder a la recuperación los estudiantes que se hayan presentado a actividades el peso de las cuales equivalga a un 66,6% (dos tercios) o más de la calificación final y que hayan obtenido una calificación ponderada de 3,5 o más.

El estudiante se presentará exclusivamente a las actividades o pruebas no presentadas o suspendidas. En ningún caso se podrá recuperar nota mediante una prueba final equivalente al 100% de la nota.

En el momento de dar la calificación final previa al acta de la asignatura, el docente comunicará por escrito el procedimiento de recuperación. El docente puede proponer una actividad de recuperación por cada actividad suspendida o no presentada o puede agrupar diversas actividades.

Consideración de "no evaluable"

Se asignará un "no evaluable" cuando las evidencias de evaluación que haya aportado el estudiante equivalgan a un máximo de una cuarta parte de la calificación total de la asignatura.

Irregularidades en las actividades de evaluación

En caso de irregularidad (plagio, copia, suplantación de identidad, etc.) en una actividad de evaluación, la calificación de esta actividad de evaluación será 0.

En caso de que se produzcan irregularidades en diversas actividades de evaluación, la calificación final de la asignatura será 0.

Se excluyen de la recuperación las actividades de evaluación en que se hayan producido irregularidades (como plagio, copia, suplantación de identidad). Se considera como "copia" un trabajo que reproduce todo o gran parte del trabajo de un/a otro/a compañero/a, y como "plagio" el hecho de presentar parte o todo un texto de un autor como propio, es decir, sin citar las fuentes, sea publicado en papel o en forma digital. En el caso de copia entre dos estudiantes, si no es posible saber quién ha copiado a quién, se aplicará la sanción a ambos.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actividades de evaluación de conocimientos gramaticales	25%	4	0,16	1, 4, 11, 14, 3, 7, 12, 13, 2, 15, 16, 17
Actividades de evaluación de conocimientos léxicos	25%	4	0,16	1, 4, 10, 11, 14, 3, 6, 7, 5, 12, 13, 8, 2, 15, 9, 17
Actividades de evaluación de producción escrita	15%	2,5	0,1	1, 4, 11, 3, 7, 12, 13, 2, 15, 16, 17
Actividades de evaluación de producción oral	15%	2,5	0,1	1, 4, 10, 6, 7, 5, 14, 8, 2
Carpeta docente	20%	2	0,08	1, 4, 10, 11, 14, 3, 6, 7, 5, 12, 13, 8, 2, 15, 16, 9, 17

Bibliografía

1. Libros de texto

Los libros de texto que se utilizarán habitualmente en la clase son los dos siguientes:

- Yonsei Academic Korean- Beginning 1- Vocabulary & Grammar, 2016, Yonsei University Press
- Yonsei Korean 1-1 (English Version), 2013, Editorial: Yonsei University Press

(Los libros se pueden adquirir por internet en la librería especializada en idioma coreano:
<http://www.aprendecoreanhoy.com>)

2. Libros de referencia

Los alumnos pueden encontrar útil consultar las obras siguientes para questiones puntuales:

- 1) Yeon, Jaehoon. & Lucien Brown (2011), Korean: A Comprehensive Grammar, Routledge, London.
- 2) VV.AA. (2016), Uso de la Gramática Coreana (Nivel Inicial), Darakwon, Seoul, Korea
- 3) VV.AA. (2000), Aprender el coreano en español (Spain òro beunen hangukô), Munyerim,Seoul, Korea (disponible en la Biblioteca de Humanidades).
- 4) Bae, Ju-che, (2003), La pronunciación del coreano (Hangukôei balem), Samgyung, Seoul, Korea (disponible en la Biblioteca de Humanidades).
- 5) Ihm, ho-bin (ed.), (2001), Korean Grammar for International Learners, Seul, Yonsei University Publication, Seoul, Korea.
- 6) Malherbe, M., Tellier, O., Choi, J.W., (1986), Parlons coréen, L'Harmattan, Paris
- 7) The National institute of the Korean language (2005), Korean Grammar for Foreigners 1, Communication Books, Seoul, Korea. (disponible en la Biblioteca de Humanidades).

3. Diccionarios

Para esta asignatura no es necesario que los alumnos tengan un diccionario propio, pero si quieren consultar alguno, cuentan con las siguientes opciones:

- 1) Diccionarios en línea

- Diccionario Didáctico Coreano-Español del Instituto Nacional de la Lengua Coreana

<https://krdict.korean.go.kr/spa>

- 2) NAVER Dictionary

<http://spdjc.naver.com/>

4. Recursos de apoyo al estudio en la red: Online Korean lessons

http://rki.kbs.co.kr/learn_korean/lessons/s_index.htm

<https://zkorean.com/korean-alphabet-hangul>

http://www.wazu.jp/gallery/Fonts_Korean.html

<http://www.hangeulmuseum.org>